

1. Descrizione della partita / Shipment description / <i>Описание поставки</i>		1.8 Certificato n. / Certificate No. / <i>Сертификат №:</i>	
1.1 Nome ed indirizzo dello speditore / Name and address of consignor: / <i>Название и адрес грузоотправителя:</i>		 <p align="center">Certificato veterinario per seme della specie equina esportato dalla UE verso la Repubblica del Kazakistan Veterinary certificate for semen of the equine species exported from the EU to the Republic of Kazakhstan Ветеринарный сертификат на экспортируемую из Европейского Союза в Республику Казахстан сперму жеребцов-производителей</p>	
1.2 Nome ed indirizzo del destinatario / Name and address of consignee: / <i>Название и адрес грузополучателя:</i>			
1.3 Numero di dosi di seme nella spedizione / Number of doses of the semen in the consignment: / <i>Количество доз спермы в партии груза:</i>		1.9 Paese di origine del seme / Country of origin of semen: / <i>Страна происхождения спермы:</i>	
1.4 Numero di imballaggi (contenitori) / Number of packages (containers): / <i>Число мест (контейнеров):</i>		1.10 Autorità competente nella UE / Competent authority in the EU / <i>Компетентное ведомство ЕС:</i>	
1.5 Marchi di identificazione sugli imballaggi (contenitori) / Identification marks on packages (containers) / <i>Маркировка на упаковках (контейнерах):</i>		1.11 Organizzazione nella UE che ha rilasciato il certificato / Organisation in the EU issuing this certificate / <i>Учреждение ЕС, выдавшее сертификат:</i>	
1.6 Mezzo di trasporto / Means of Transport / <i>Транспортное средство:</i> (numero di volo, vagone ferroviario, autocarro, nome della nave) / (No of the railway wagon, truck, container, flight, name of the ship) / <i>(№ железнодорожного вагона, автомашины, контейнера, рейса самолета, название судна):</i>			
1.7 Paese (i) di transito / Country (-ies) of transit: / <i>Страна (ы) транзита:</i>		1.12 Punto di attraversamento del confine dell'Unione doganale / Point of crossing the border of the Customs Union / <i>Пункт пересечения границы Таможенного Союза:</i>	

2. Origine del seme / Origin of semen / *Происхождение спермы*

2.1 Nome, numero di approvazione e indirizzo del centro(i) di raccolta del seme / Name, approval number and address of the semen collection centre or semen storage centre / <i>Название, номер разрешения и адрес центра(ов) взятия или хранения спермы:</i>	
2.2 Unità territoriale amministrativa / Administrative-territorial unit(s) / <i>Административно-территориальная единица(ы):</i>	

3. Informazioni relative agli stalloni donatori / Information concerning donor stallions / *Информация о жеребцах-производителях*

N./ No./ №	Nome dell' animale / Name of the animal / <i>Кличка животного:</i>	N. identificativo / Identification No. / <i>Идентификационный номер:</i>	Data di nascita / Date of Birth / <i>Дата рождения:</i>	Razza / Breed / <i>Порода:</i>	Data di raccolta del seme / Date of semen Collection / <i>Дата отбора спермы:</i>	Informazioni sul seme raccolto (paiette con seme, etc.) / Information on collected semen (straws with semen, etc.) / <i>Информация об отобранной сперме (пайеты со спермой и т.д.):</i>	
						Partita N. / Batch No. / <i>№ партии</i>	Numero di dosi / Number of doses / <i>Количество доз</i>
1.							
2.							
3.							
4.							
5.							

Se il seme è stato raccolto più di 5 volte dallo stesso stallone donatore o da più di 5 stalloni o entrambi i casi, è stato stilato l'elenco, firmato dal veterinario ufficiale/pubblico del paese esportatore ed è parte integrante del presente certificato / If the semen was collected more than 5 times from one donor stallion or from more than 5 donor stallions, or both apply, then the inventory is made which is signed by the State/official veterinarian of exporting country and constitutes an integral part of this certificate. / *Если сперма отбиралась более 5 раз от одного жеребца-производителя или от более 5 жеребцов-производителей, либо в обоих случаях, то составляется описание, которая подписывается государственным/официальным ветеринарным врачом страны-экспортёра и является неотъемлемой частью настоящего сертификата.*

4. Informazioni sanitarie / Health information / Информация о состоянии здоровья

Il sottoscritto veterinario pubblico/ufficiale, certifica che / I, the undersigned State/official veterinarian, certify that / Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

4.1 Il seme equino esportato nella Repubblica del Kazakistan è stato raccolto da animali clinicamente sani in centri di raccolta seme e in un territorio amministrativo che ⁽ⁱ⁾ / Equine semen exported to the Republic of Kazakhstan was collected from clinically healthy animals in semen collection centres and/or administrative territories that ⁽ⁱⁱ⁾/ Экспортируемая в Республику Казахстан сперма жеребцов-производителей получена от клинически здоровых животных в центре(ах) взятия спермы и/или административных территориях, ⁽¹⁾ которые:

a) sono ufficialmente indenni dalle seguenti malattie contagiose degli animali / are officially free from the following contagious animal diseases / официально свободны от следующих заразных болезней животных:

- Peste equine – durante gli ultimi 24 mesi sul territorio dello Stato Membro della UE o territorio amministrativo in accordo con la regionalizzazione / African horse sickness - during the last 24 months on the territory of the EU Member State or administrative territory according to regionalisation:/ африканской чумы лошадей - в течение последних 24 месяцев на территории страны-члена ЕС или административной территории в соответствии с регионализацией;

- Durina (*Trypanosoma equiperdum*) durante gli ultimi 6 mesi sul territorio dello Stato Membro della UE o territorio amministrativo in accordo con la regionalizzazione /- Dourine (*Trypanosoma equiperdum*), glanders - during the last 6 months on the territory of the EU Member State or administrative territory according to regionalisation:/ Случной болезни (возбудитель *Trypanosoma equiperdum*), сапа - в течение последних 6 месяцев на территории страны-члена ЕС или административной территории в соответствии с регионализацией;

- arterite virale equine – in conformità con il Codice sanitario per gli animali terrestri OIE / Equine viral arteritis – in compliance with the OIE Terrestrial Animal Health Code./ Вирусного артериита лошадей – в соответствии с Кодексом здоровья наземных животных МЭБ.

b) non ci sono stati casi delle seguenti malattie contagiose nel centro di raccolta del seme / had no cases of the following contagious diseases in the semen collection centre / не было зарегистрировано случаев следующих заразных болезней в центре взятия спермы:

- metrite contagiosa equina – durante i 30 giorni / Contagious equine metritis – during 30 days / инфекционный метрит лошадей – в течение 30 дней;

- anemia infettiva equina – durante i 3 mesi / Equine infectious anaemia – during 3 months/ инфекционная анемия лошадей – в течение 3 месяцев.

4.2 Gli stalloni donatori dai quali è ottenuto il seme sono stati tenuti in centri di raccolta seme per 30 giorni prima della data della raccolta del seme e non sono stati usati per la monta naturale durante questo periodo / Donor stallions from which the semen was obtained were kept in semen collection centres for 30 days prior to the date of semen collection and were not used for natural mating during that period / Жеребцы-доноры, от которых была получена сперма, содержались в центрах взятия спермы в течение 30 дней до даты взятия спермы и не использовались для естественного спаривания в течение этого периода времени.

4.3 Gli animali non sono vaccinati contro la peste equina / Animals are not vaccinated against African horse sickness./ Животные не вакцинированы против африканской чумы лошадей.

4.4 Gli animali sono stati / Animals have been / Животные были

⁽²⁾ o / either / или [vaccinati contro la rinopolmonite equina _____ (indicare la data della vaccinazione e il nome del vaccino) / vaccinated against equine rhinopneumonitis _____ (to indicate the date of vaccination and name of vaccine)/ вакцинированы против ринопневмонии лошадей _____ (указать дату вакцинации и название вакцины)]

⁽²⁾ o / either / или [nono vaccinati contro la rinopolmonite equina / not vaccinated against equine rhinopneumonitis / не вакцинированы против ринопневмонии лошадей]

4.5 Prima della raccolta del seme gli stalloni donatori (o in caso di arterite virale equina il loro seme, in accordo con il codice sanitario per gli animali terrestri OIE) sono stati soggetti alle seguenti prove in laboratori pubblici riconosciuti con metodiche raccomandate dal Manuale OIE, con risultati negativi (indicare il nome del laboratorio, se rilevante, e la data e la metodica) per / Before the semen collection the donor stallions (or in the case of Equine viral arteritis their semen, in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code) were subjected to the following tests in a state approved laboratory by the methods recommended by OIE Terrestrial Manual, with negative results (indicate the name of the laboratory, if relevant, and date and the testing method) for / До взятия спермы жеребцы-производители (или в случае вирусного артериита лошадей их сперма в соответствии с Кодексом здоровья наземных животных МЭБ) прошли следующие тесты в утвержденной государственной лаборатории с использованием методов, рекомендованных МЭБ, с отрицательными результатами (указать название лаборатории, если необходимо, дату и метод исследования) на следующие заболевания:

- Durina (*Trypanosoma equiperdum*) ⁽³⁾ / Dourine (*Trypanosoma equiperdum*) ⁽³⁾ / Случная болезнь (возбудитель *Trypanosoma equiperdum*) ⁽³⁾

- Metrite contagiosa equina / Contagious equine metritis / инфекционного метрита лошадей _____

- Arterite virale equina / Equine viral arteritis / инфекционного артериита лошадей _____

4.6 Antibiotici sono stati aggiunti al seme equino in accordo con il Codice sanitario per gli animali terrestri OIE _____ (indicare il nome degli antibiotico aggiunti e la loro concentrazione) / Antibiotics have been added to the equine semen according to the OIE Terrestrial Animal Health Code _____ (to indicate the names of antibiotics added and their concentration) / В соответствии с Кодексом здоровья наземных животных МЭБ в сперму жеребцов-производителей добавлены антибиотики _____ (указать название добавленных антибиотиков и их концентрацию).

4.7 Il seme equino è stato raccolto, conservato e trasportato in accordo al Codice sanitario per gli animali terrestri / Equine semen has been collected, stored and transported according to the OIE Terrestrial Animal Health Code / Сперма жеребцов-производителей отобрана, хранилась и транспортировалась в соответствии с рекомендациями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ.

Luogo
Place/
Место _____

Data
Date/
Дата _____

Timbro
Stamp/
Печать _____

Firma del Veterinario ufficiale/pubblico
Signature of State/official veterinarian/
Подпись государственного/ официального ветеринарного врача

Nome e posizioni in stampatello
Name and position in capital letters/
Ф.И.О. и должность заглавными буквами

La firma e il timbro devono essere in un colore diverso rispetto a quello dello stampato / Signature and stamp must be different color that in the printed certificate./
Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка сертификата.

¹ I territori amministrativi, le zone e i periodi di tempo possono essere modificati con un mutuo accordo sulla base del Memorandum dell'Unione Europea e l'Unione doganale sulla suddivisione in zone e regionalizzazione o del Memorandum dell'Unione Europea e la Federazione Russa sulla suddivisione in zone e regionalizzazione in base ai casi Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement on the basis of the European Union and Customs union Memorandum on zoning and regionalisation or the European Union and Russian Federation Memorandum on zoning and regionalisation, as applicable./ *Административные территории, зоны и сроки могут быть изменены по взаимному согласию сторон на основе Меморандума Европейского Союза и Таможенного Союза по регионализации и зонированию или, соответственно, на основе Меморандума Европейского Союза и Российской Федерации по регионализации и зонированию.*

² Barrare a seconda dei casi / Cross out as appropriate./ *Ненужное вычеркнуть*

³ I test per le malattie summezionate possono non essere eseguite se il paese esportatore è ufficialmente indenne da quelle malattie in accord al Codice per gli animali terrestri OIE / Testing for abovementioned diseases may not be carried out if the exporting country is free from those diseases in accordance with the standards in the OIE Terrestrial Animal Health Code./ *Проверка на вышеуказанные заболевания может не проводиться, если экспортирующая страна свободна от этих заболеваний в соответствии со стандартами Кодекса здоровья наземных животных МЭБ.*